

English below

Bonjour,

Nous sommes ravis de vous accueillir à l'AS Laval pour la saison de soccer d'été 2025 !

Si vous recevez ce message, c'est qu'un joueur a été inscrit pour la saison via un profil Spordle associé à cette adresse courriel et l'inscription est confirmée !

Veuillez lire attentivement et conserver ce courriel car il contient des détails importants pour la saison.

La ligue locale est offerte aux joueurs et joueuses de classes « locales » ou récréatives dans les catégories U13 à U18. Il y aura **14 matchs en saison régulière et des séries**. Seulement les matchs sont inclus. Des pratiques peuvent être organisées par l'entraîneur de l'équipe mais cela est à la discrétion de l'entraîneur et des parents de chaque équipe. Des bénévoles (parents ou autres) doivent se présenter pour entraîner l'équipe. Le club ne fournit pas d'entraîneurs. S'il n'y a pas de bénévole pour entraîner l'équipe, l'équipe devra malheureusement être annulée.

HORAIRE DES MATCHS

La ligue récréative est organisée et gérée par la région de Laval (Soccer Laval) et non par le club. La plateforme Spordle, utilisée par la ligue pour communiquer le calendrier des matchs, est également gérée par la région et non par le club. Nous rappelons aux parents et aux joueurs que les matchs sont faits pour être joués dans un environnement positif et amusant. La politique de tolérance zéro s'applique à toute agression envers les entraîneurs, les joueurs ou les arbitres. Veuillez signaler toute situation problématique au club immédiatement à info@aslaval.com.

Les matchs débiteront la semaine du 2 juin. La fin de saison est prévue la semaine du 29 août et les séries, pour les équipes qui participeront, auront lieu en mi-septembre.

Voici les jours de semaine prévus pour les matchs, selon la catégorie.

U13 et U14M / U13 et U14F = MERCREDI et/ou LUNDI

U15 et U16M / U15 et U16F = MARDI et/ou JEUDI

U18M = JEUDI et/ou MARDI

Une fois que vous connaissez le nom de l'équipe à laquelle votre enfant est affecté, voici les étapes pour consulter l'horaire des matchs de votre enfant:

*****À noter que l'horaire complet sera mis en ligne par la région, Soccer Laval, vers lundi le 19 mai.**

Veuillez suivre ces étapes APRÈS lundi le 19 mai.***

1. Visitez le site <https://page.spordle.com/fr/ligue-de-soccer-de-laval/teams>
2. Dans le menu déroulant intitulé **CATÉGORIE**, sélectionnez la catégorie de votre enfant.
3. Trouvez le nom de l'équipe de votre enfant et sélectionnez **HORAIRE**.

POUR IDENTIFIER LE NOM DE L'ÉQUIPE DE VOTRE ENFANT

*****Le nom de l'équipe de votre enfant sera disponible à partir du lundi 19 mai. Veuillez suivre ces étapes APRÈS lundi le 19 mai.*****

1. Accédez à votre compte Spordle : <https://myaccount.spordle.com/fr/login>
2. Dans le menu de gauche, sélectionnez **MEMBRES**.
3. Sélectionnez le profil du joueur en question.

4. Sélectionnez l'onglet **ÉQUIPES**.

DEVENEZ ENTRAÎNEUR BÉNÉVOLE

Participez au plaisir et devenez bénévole pour entraîner l'équipe de votre enfant cet été ! Les parents bénévoles sont essentiels au bon fonctionnement de notre programme récréatif. Nous vous en sommes extrêmement reconnaissants et nous vous remercions d'avance pour votre implication cruciale.

En tant qu'entraîneur bénévole dans la catégorie U13-U18 LL, vous serez chargé(e) de :

- imprimer une feuille de match à remettre à l'arbitre à chaque match;
- diriger votre équipe lors des matchs (effectuer des changements de joueurs à temps égal);
- et veiller à ce que les joueurs s'amusent et soient encadrés.
- **Aucune expérience spécifique au soccer n'est requise.**

Une formation est organisée pour tous les entraîneurs bénévoles le jeudi 22 mai de 19h30 à 20h30 au Pavillon Bois-Papineau.

Pour exprimer votre intérêt à devenir un entraîneur bénévole, veuillez compléter et soumettre le formulaire suivant **AU PLUS TARD LE DIMANCHE 11 MAI** : <https://forms.gle/mghNwJRmPoDRNrep7>

DISTRIBUTION DES UNIFORMES DE MATCH

Les uniformes de match seront distribués aux parents entraîneurs bénévoles lors de la séance de formation pour ce groupe. Les parents entraîneurs bénévoles seront ensuite chargés de distribuer les uniformes aux joueurs de leur équipe.

JOURNÉES PHOTO

Comme l'année dernière, des photos officielles seront offertes à tous les joueurs et pourront être achetées directement auprès du photographe. Le formulaire/bon de commande et l'horaire des journées sont disponibles en ligne dans le COIN DES PARENTS. Les photos des joueurs sont prises individuellement. Les photos d'équipe sont constituées d'un collage de toutes les photos individuelles des membres de l'équipe. Les photos de portrait sont disponibles pour **tous les membres du club**. Cette année, vous avez la possibilité de recevoir une version imprimée de la photo (35 \$) ou une copie numérique de la photo (30 \$). Les photos seront prêtes au cours de la semaine du 11 août. Les informations relatives à la distribution suivront à l'approche de cette date. Pour plus d'informations, veuillez consulter le COIN DES PARENTS.

Vous pouvez vous présenter avec votre ou vos enfants à tout moment aux dates et heures indiquées ci-dessous (3 options).

OÙ : Centre Communautaire Régent-Martimbeau (455 rue de Lausanne)

QUAND : Samedi 7 juin et dimanche 8 juin

HEURES : Entre 9h 00 et 15h 30

OÙ : Pavillon Bois Papineau (3235 boul. Saint-Martin E)

QUAND : Samedi 28 juin

HEURES : Entre 9h 00 et 15h 30

Pour toutes questions, merci d'écrire à local@aslaval.com.

Nous nous réjouissons de vous voir bientôt sur le terrain !

—

Hello,

We are thrilled to welcome you to AS Laval's summer 2025 soccer season!

If you are receiving this message, a player was registered for the season via a Spordle profile associated with this email address and registration is confirmed!

Please read carefully and keep this email as it contains important details for the season.

The local league is open to players from "local" or recreational levels from U13 to U18. There will be **14 regular-season games and playoffs**. Only games are included. Practices may be organized by the team's coach, but this is at the discretion of the coach and parents of each team. Teams are created randomly and volunteers (parents or others) must be the ones to coach the team. The club does not provide coaches. If there is no volunteer to coach the team, the team will unfortunately have to be canceled.

GAME SCHEDULE

The recreational league is organized and managed by the region of Laval (Soccer Laval) and not by the club. The Spordle platform, used by the league to communicate the game schedule, is also managed by the region and not by the club. We remind parents and players that games are meant to be played in a positive and fun environment. A zero-tolerance policy applies to any aggression towards coaches, players or referees. Please report any problematic situation to the club immediately at info@aslaval.com.

Games start the week of June 2. The end of the season is scheduled for the week of August 29, and the playoffs, for participating teams, will take place in mid-September.

Here are the weekdays scheduled for games, per category.

U13 and U14M / U13 and U14F = WEDNESDAY and/or MONDAY

U15 and U16M / U15 and U16F = TUESDAY and/or THURSDAY

U18M = THURSDAY and/or TUESDAY

Once you know the name of the team to which your child is assigned, here are the steps to consult your child's game schedule:

*****Please note that the complete schedule will be posted online by the region, Soccer Laval, around Monday, May 19. Please follow these steps AFTER Monday, May 19.*****

1. Visit <https://page.spordle.com/ligue-de-soccer-de-laval/teams>
2. In the dropdown menu labeled CATEGORY, select your child's category.
3. Find the name of your child's team and select SCHEDULE.

TO IDENTIFY THE NAME OF YOUR CHILD'S TEAM

*****Your child's team name will be available as of Monday, May 19. Please follow these steps AFTER Monday, May 19.*****

1. Access your Spordle account: <https://myaccount.spordle.com/login>

2. In the left-hand menu, select **MEMBERS**.
3. Select the player's profile.
4. Select the **TEAMS** tab.

BECOME A VOLUNTEER COACH

Join in the fun and volunteer to coach your child's team this summer! Parent volunteers are essential to the smooth running of our recreation program. We are extremely grateful and thank you in advance for your crucial involvement.

As a volunteer coach in the U13-U18 LL category, you will be responsible for :

- printing and giving a game sheet to the referee at every game;
- managing your team during games (managing player changes at equal time intervals);
- and ensure that players have fun and are supervised.
- **No soccer specific experience is required.**

A training session for all volunteer coaches will be held on Thursday, May 22 from 7:30 to 8:30 pm at Pavillon Bois-Papineau.

To express your interest in becoming a volunteer coach, please complete and submit the following form **NO LATER THAN SUNDAY, MAY 11** : <https://forms.gle/mghNwJRmPoDRNrep7>

GAME UNIFORM DISTRIBUTION

Game uniforms will be distributed to parent coaches at the training session for this group. Parent coaches will then be responsible for distributing the uniforms to the players on their team.

PHOTO DAYS

Similar to last year, official portrait photos will be offered to all players and available for purchase directly through the photographer. The order form and schedule will be available online via the PARENTS' CORNER. Photos of the players are taken individually. Team photos are made up of a collage of all individual photos of the members of that team. Portrait photos are **available for all members of the club**. This year, you have the option of receiving a printed package of the photo (\$35) or a digital copy of the photo (\$30). Photos will be ready during the week of August 11. Distribution information will follow closer to the date. For more information, please see the PARENTS' CORNER.

You can bring your child(ren) at any time on the dates and times indicated below (3 options).

WHERE : Centre Communautaire Régent-Martimbeau (455 rue de Lausanne)

WHEN : Saturday, June 7 and Sunday, June 8

TIMES : Between 9:00 am and 3:30 pm

WHERE : Pavillon Bois Papineau (3235 boul. Saint-Martin E)

WHEN : Saturday, June 28

TIMES : Between 9:00 am and 3:30 pm

Please contact local@aslaval.com with any questions.

We look forward to seeing you on the field soon!